

「跟隨祂的腳蹤行」(16)：

耶穌所行的神蹟 (5) – 使睚魯的女兒復活

Follow Jesus in His Steps (16):

The Miracles Performed by Jesus (5) -- Resurrecting Jairus' Daughter

經文：可5:21-24，35-43，(路8:40-42，49-56，太9:18-19，23-26)，羅4:17

Scriptures: Mark 5:21-24, 35-43, (Luke :40-42, 49-56, Matthew 9:18-19, 23-26), Romans 4:17

背誦經文：我實實在在地告訴你們，時候將到，現在就是了，死人要聽見 神兒子的聲音，聽見的人就要活了。(約5:25)

Memory Verse: Most assuredly, I say to you, the hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God; and those who hear will live. (John 5:25)

A) 人的盡頭，常是 神更深施恩的機會

A) The end of man is often an opportunity for God's deeper blessings

B) 峰迴路轉 – 在絕境中忽聞救主妙音

B) The turning point -- Suddenly hearing the Savior's voice at an impasse

a) 「不要怕、只要信」(可5:36)

a) “Do not be afraid; only believe.” (Mark 5:36)

– 在人是不能，在神凡事都能 (太19:26，可10:27)

- With men it is impossible, but with God all things are possible. (Matthew 19:26, Mark 10:27)

– 亞伯拉罕所信的，是那叫死人復活、使無變為有的 神... (羅4:17)

- In the presence of Him whom he believed—God, who gives life to the dead and calls those things which do not exist as though they did. (Romans 4:17)

b) 「為甚麼亂嚷哭泣呢？孩子不是死了，是睡著了。」(可5:39)

b) “Why make this commotion and weep? The child is not dead, but sleeping.” (Mark 5:39)

– 論到睡了的人，我們不願意弟兄們不知道，恐怕你們憂傷，像那些沒有指望的人一樣。我們若信耶穌死而復活了，那已經在耶穌裏睡了的人，神也必將他們與耶穌一同帶來。(帖前4:13-14)

- But I do not want you to be ignorant, brethren, concerning those who have fallen asleep, lest you sorrow as others who have no hope. For if we believe that Jesus died and rose again, even so God will bring with Him those who sleep in Jesus. (1 Thessalonians 4:13-14)

c) 「閨女，我吩咐你起來！」(可5:41)

c) “Little girl, I say to you, arise.” (Mark 5:41)

– 我實實在在地告訴你們，時候將到，現在就是了，死人要聽見 神兒子的聲音，聽見的人就要活了。(約5:25)

- Most assuredly, I say to you, the hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God; and those who hear will live. (John 5:25)

C) 失而復得的喜樂

C) The joy of finding what was lost

– 生命吞死亡，喜樂代悲傷，苦難成祝福

- Life swallows death, joy replaces sorrow, suffering becomes blessings

11 耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們末後有指望。**12** 你們要呼求我，禱告我，我就應允你們。**13** 你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見。(耶29:11-13)

11 For I know the thoughts that I think toward you, says the LORD, thoughts of peace and not of evil, to give you a future and a hope. **12** Then you will call upon Me and go and pray to Me, and I will listen to you. **13** And you will seek Me and find Me, when you search for Me with all your heart. (Jeremiah 29: 11-13)

回饋問題：

Reflection Questions:

人的盡頭常是神更深施恩的機會，我們的生命/生活中是否曾因著耶穌的介入而有了轉機？

1. The end of man is often an opportunity for God's deeper blessings. Have we ever had a turning point in our life because of Jesus' intervention?

2. 我們如何在生活中常經歷神的拯救？

2. How can we experience God's salvation in our life often?